

ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA

uzavretá podľa ustanovenia § 536 a nasl. Obchodného zákonníka v spojení s ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorského zákona (ďalej len „Zákon“)

Zmluvné strany

Objednávateľ: Bratislavská organizácia cestovného ruchu (BTB)

Sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 BRATISLAVA
Zastúpená: Ing. Alžbetou Melicharovou, predsedníčkou predstavenstva
Bank. spoj.: ČSOB, a.s.
Č. ú.:
IČO: 42259088
DIČ: 2023399455
IČ DPH: SK 2023399455
Registrácia: Ministerstvo dopravy a výstavby SR
Č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
(ďalej ako „objednávateľ“)

a

Zhotoviteľ: MAPA Slovakia Editor, s. r. o.

Sídlo: Dvojkřížna 49, 821 06 BRATISLAVA
Zastúpená: Annou Lališovou, konateľkou spoločnosti
Bank. spoj.: Tatra banka, a. s.
Č. ú.:
IČO: 46 201 661
DIČ: 2023272053
IČ DPH: SK2023272053
(ďalej ako „zhotoviteľ“)

Článok 1

Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa udeliť objednávateľovi nevýhradnú licenciu na použitie mapových podkladov - výrezov mapy Bratislavy, perokresieb historických objektov a iných bodov záujmu podľa špecifikácie uvedenej v čl. 2 tejto zmluvy.
- 1.2 Predmetom tejto zmluvy je zároveň záväzok zhotoviteľa zabezpečiť pre objednávateľa redakčné spracovanie mapového podkladu, doplnenie tematického obsahu (vysvetlivky, register ulíc, perokresby historických objektov, vyznačenie bodov záujmu a pod.) do mapového podkladu podľa požiadaviek objednávateľa a zhotovenie mapových podkladov – výrezov máp mesta Bratislava za podmienok špecifikovaných v čl. 2 tejto zmluvy a pokiaľ takto upravený mapový podklad bude predstavovať nové pôvodné dielo, zároveň poskytnúť objednávateľovi nevýhradnú licenciu na používanie takto vytvoreného nového diela. Podklady špecifikované v ods. 1.1 a 1.2 tejto zmluvy sú ďalej v zmluve označené ako „diela“.
- 1.3 Plnenie tejto rámcovej dohody bude priebežne na základe čiastkových objednávok objednávateľa. Objednávateľ sa nezaväzuje odobrať všetky uvedené položky diela počas zmluvného obdobia.

Článok 2

Spôsob použitia diela

- 2.1 Cieľom použitia diel objednávateľom je odporučiť domácim a zahraničným návštevníkom mesta zaujímavé a pozoruhodné miesta Bratislavy. Objednávateľ bude oprávnený používať diela v nasledujúcich materiáloch:

- a) Sprievodca pre držiteľov Bratislava Card - mapa centra mesta Bratislava s použitím piktogramov a perokresieb top pamiatok a atrakcií, ktorú sa zhotoviteľ zaväzuje prispôbiť tak, aby bolo zachytených čo najviac poskytovateľov zliav pre držiteľov Bratislava City Card lokalizovaných v centre mesta (hranica: juh – časť Sadu Janka Kráľa, sever – Panenská ulica, východ – Lazaretská, západ – Zámocká.) Mierka 1: 8 500 a mapa mestských častí s použitím piktogramov a perokresieb poskytovateľov zliav mimo centra o rozmere 15x9 cm so zvýraznením štátnej hranice a hlavných dopravných ťahov smerom na Bratislavský kraj a Rakúsko.
- b) Leták pre držiteľov Bratislava Card - mapa centra, rozmer (2xDL) 19,8 cm na šírku a 21 cm na výšku, s piktogramami a perovkami atraktivít centra a s vyznačením predajných miest Bratislava Card – ca 15 partnerov. Záber: sever – Hlavná stanica, východ – Autobusová stanica, juh – pontóny na Dunaji zo strany Rázusovho nábrežia, západ – perovka Hradu.
- c) Výrez mapy do dvojязыčných a trojязыčných máp - mapový výrez mesta Bratislava, pričom tento výstup musí obsahovať širšie centrum Bratislavy, Hlavnú železničnú stanicu, Autobusovú stanicu, okolie Dunaja a Einsteinovu ulicu, Slavín, Hrad s perokresbami top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa
 C1) skladacia mapa, materiál vo formáte A2 poskladaný na DL, mapa formát A3, mierka 1:8500 295 x 375 mm,
 C2) trhacia mapa, vo formáte A3, mierka 1:8500 295 x 375 mm
 C3) vo formáte „city light“ 1:3500,
 City light Bratislava Čunovo 1:18000, City light ZOO – Železná studienka – Kamzík 1: 13000, City light Devín – Devínska Nová Ves 1:19000
- d) Prezentačná brožúra Bratislavy – mapa centra Bratislavy s piktografickým označením top pamiatok centra a iných miest záujmu podľa určenia objednávateľa, 340 x 250 mm, mierka ca 1 : 8 500 zasahujúca River Park, Chatam Sofer Sad J. Kráľa, Euroveu, Novú budovu SND, Autobusovú stanicu, NBS, budovu Slovenského rozhlasu, Slavín, Železničnú stanicu
- e) Best of Bratislava – mapa centra, 290 x 205 mm, Sad Janka Kráľa, River Park, Slavín, Autobusová stanica s vyznačením vybraných miest záujmu a dvoch trás prehliadok
- f) Múzeá a galérie - mapový výrez centra mesta a mestských častí pre špecializovanú brožúru vrátane zakreslenia piktogramov a zaznačenia daných miest, mierka ca 1: 8 500. 195 x 145 mm, Hlavná stanica, Eurovea, Tyršovo nábrežie, Nám . A. Dubčeka s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy, Mapa Čunovo, Rusovce 95 x 75 mm (od Petržalky po Čunovo s vyznačením Gerulaty a Danubiany), Mapa Devín 95 x 75 mm – hrad Devín
- g) Šport a relax – nábrežie Dunaja s vyznačením bežeckej (cyklotrasy) – 200 x 70 mm, Most Lanfranconi, Most Apollo, Viedenská cesta, Dvořákovo nábrežie po Pribinovu
- h) Mapa s vyznačenou trasou korunovačného sprievodu, využiteľnosť v rámci materiálu Korunovačná Bratislava, mierka ca 1: 8 500, 100 x 85 mm, Hrad, Hodžovo námestie, Šafárikovo námestie,
- i) Gastronómia – Bratislava centrum 190 x 150 mm, sad Janka Kráľa, Dulovo Námestie, Námestie Franza Liszta, Mikulášsky cintorín, mapa Petržalka 95 x 75 mm, Sad Janka Kráľa, Májová, Romanova, most SNP, mapa Ružinov 95 x 80 mm, cca štadión Inter, Haburská, Ružinovská, Jégého
- j) Fajné tajné miesta – 210 x 150 mm, Grassalkovichova záhrada, Podjavorinskej, Rybné námestie, Ul. 29. augusta, s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy.
- k) City tours - 205 x 145 mm, Grassalkovichova záhrada, Ul. 29. augusta, Nová budova SND, Dunaj, hrad s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy

- l) MHD mapa - 205 x 145 mm, mapa centra, Grassalkovichova záhrada, hrad, Dunaj, Nová budova SND, smery Železničná stanica, Autobusová stanica s vyznačením vybraných miest záujmu v zmysle témy
- m) Zelená Bratislava – mapa širšieho centra zvyrazňujúca iba parky, zelené plochy a jazerá bez pamiatok cca. 295 x 205 mm – Medická záhrada Grassalkovichova záhrada, Sad Janka Kráľa, Dunajská promenáda od Eurovey po Park kultúry, Botanická záhrada, Františkánske námestie, Šafárikovo námestie, Horský park, mapa Bratislavy cca 205 x 295 mm, cca 1:150000 zvyrazňujúca zelené plochy a jazerá: Dunaj, Zlaté piesky, Štrkovecké jazero, Kuchajda, Karloveské rameno, Devínska kobyla, Dunajské luhy, Horský park, Lesopark – Koliba, Kamzík, Železná studienka, Pečniansky les Petržalka, jazero Draždiak
- n) Židovská Bratislava – širšie centrum mesta, formát 195 x 75 mm (Heydukova, Židovská, Chatam Sofer) iba s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy
- o) Keltsko-Rímska Bratislava – Hlavné námestie, Žižkova, Hrad, výrezy hrad Devín, Rusovce – Gerulata, Dúbravka Veľká lúka Agátová , 65 x 75 iba s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy
- p) Night-life, alternatívna Bratislava – centrum Bratislavy, Hodžovo námestie, hrad, Dunaj, Rajská, Šafárikovo námestie, formát 200 x 210 s vyznačením vybraných lokalít v zmysle témy
- q) Cyklomapa s vyznačením cyklotrás na území Bratislavy pozdĺž rieky Dunaj na trase Eurovelo 6 a 13 , výrez zasahujúci petržalský breh Dunaja smerom do Čunova a Devínskej Novej Vsi po Cyklomost Slobody s vyznačením atrakcií na tomto úseku, mierka ca 1 : 8 500,
- r) Digitálna forma mapy ako podklad potrebný pre marketingové aktivity BTB a prezentačné účely hlavného mesta v roku 2017 v mierke 1:10 000, 1 : 20 000, a 1 :50 000 vrátane piktogramov

Článok 3

Práva a povinnosti zhotoviteľa

- 3.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že na základe čiastkových objednávok objednávateľa a bezvadných podkladov na vytvorenie diela dodá objednávateľovi objednané diela, pričom pri plnení predmetu zmluvy bude postupovať s odbornou starostlivosťou, bude dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky objednávateľa a ustanovenia tejto zmluvy.
- 3.2 Zhotoviteľ je povinný pred odovzdaním diela doručiť objednávateľovi dielo na jednu korektúru a jeho prípadné pripomienky zapracovať do objednaných mapových podkladov. Objednávateľ je oprávnený dodávku odmietnuť v prípade, ak do diela nebudú zapracované pripomienky objednávateľa, ktoré boli písomne zadané zo strany objednávateľa pred odovzdaním diela.
- 3.4 Zhotoviteľ je nositeľom autorských práv k dielu a zodpovedá za to, že dielo je v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä autorským zákonom, dielo rešpektuje platné právne predpisy, a to najmä o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov, práva duševného vlastníctva, autorské práva, práva priemyselného vlastníctva a ďalšie práva tretích osôb garantované Ústavou a zákonmi Slovenskej republiky. Zhotoviteľ vyhlasuje a zodpovedá za to, že má nespochybniteľný a platný právny titul na použitie všetkých obrazových a textových podkladov, ktoré sú súčasťou diela. Objednávateľ v tomto smere nie je povinný akokoľvek preverovať, či dielo nepoškodzuje, alebo nepoškodí práv a oprávnené záujmy tretích osôb. Zhotoviteľ sa zaväzuje nahradiť objednávateľovi škodu, ktorá objednávateľovi vznikne uplatňovaním práv tretích osôb v súvislosti s dielom, pokiaľ nároky tretích osôb vznikli v dôsledku porušenia povinností zhotoviteľa. Autorské práva zhotoviteľa sa nevzťahujú na objednávateľom dodaný a spracovaný tematický obsah jednotlivých mapových výrezov.

Článok 4

Povinnosti objednávateľa

- 4.1 Objednávateľ je povinný v čiastkovej objednávke písomne oznámiť zhotoviteľovi časový harmonogram a všetky požiadavky na jednotlivé dielo a spolu s objednávkou zhotoviteľovi doručiť i podklady potrebné k vyhotoveniu jednotlivých diel.

- 4.2 Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť nevyhnutnú pre vytvorenie diel.
- 4.3 Objednávateľ je povinný oznámiť zhotoviteľovi po prevzatí mapových podkladov podľa objednávky do 7 pracovných dní svoje výhrady, príp. požiadavky na opravu alebo úpravu diela. Zhotoviteľ je následne povinný vytknuté nedostatky odstrániť bez zbytočného odkladu, najneskôr do 48 hodín, ak sa zmluvné strany nedohodnú na inej lehote.
- 4.4 Ak má dielo alebo akákoľvek jeho časť akékoľvek chyby môže objednávateľ od zmluvy odstúpiť, len ak zhotoviteľ chyby neodstránil v dodatočnej lehote, ktorú mu objednávateľ na tento účel poskytne.
- 4.5 Objednávateľ je povinný označovať diela copyrightom © MAPA Slovakia Editor, s. r. o. a rokom vydania.
- 4.6 Objednávateľ je povinný zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú odmenu za vytvorenie diel za podmienok uvedených v čl. 7 tejto zmluvy.
- 4.7 V prípade záujmu objednávatel'a o rozšírenie rozsahu diela alebo licencie (napr. dotlač máp, prípadne ďalšie vydanie z dodaných súborov), je objednávateľ povinný o tejto skutočnosti písomne informovať zhotoviteľ'a, vyžiadať si jeho súhlas a uhradiť cenu dohodnutú so zhotoviteľom podľa rozsahu dotlače, príp. redakčných prác nevyhnutných na aktualizáciu mapových podkladov a tematického obsahu. Takáto zmena bude predmetom dodatku k tejto zmluve.
- 4.8 Objednávateľ je povinný dodať zhotoviteľovi po 2 ks autorských výtlačkov z každého už realizovaného projektu, ktorého súčasťou je dielo podľa tejto zmluvy.

Článok 5

Rozsah, čas a spôsob použitia licencie

- 5.1 Zhotoviteľ týmto udeľuje objednávatel'ovi súhlas na použitie diel a ich častí vytvorených na základe tejto zmluvy za účelom tlače publikácií špecifikovaných v čl. 2 ods. 2.1 písm. a) – r) tejto zmluvy v rozsahu uvedenom pri každom bode jednotlivo alebo v čiastkovej objednávke objednávatel'a (ďalej ako „licencia“). Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že licencia udelená v tejto zmluve je nevýhradná.
- 5.2 Zhotoviteľ udeľuje objednávatel'ovi časovo obmedzenú a nevýhradnú licenciu na použitie diel na účel podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. a) – r) tejto zmluvy, a to na dobu do 31. 12. 2017, s územným obmedzením v rozsahu: Európa.
- 5.3** Zhotoviteľ zároveň udeľuje objednávatel'ovi súhlas na každé použitie diel alebo ich častí v rámci všetkých foriem propagačných a informačných aktivít o meste Bratislava uskutočňovaných objednávatel'om, a to prostredníctvom webovej stránky www.visitbratislava.com ako aj prostredníctvom iných elektronických aj tlačných propagačných médií, na vyhotovenie rozmnoženín diela, na verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny, zaradenie diela do súborného diela, verejné vystavenie diela. Táto licencia sa vzťahuje aj na použitie diel v propagačných a informačných článkoch o Bratislave, ktoré objednávateľ zverejňuje formou inzercie alebo informácie v publikáciách alebo médiách na území krajín Európy.

Článok 6

Trvanie zmluvy

- 6.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa podpisu zmluvy do 31. 12. 2017.
- 6.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdať objednávatel'ovi jednotlivé diela po obdržaní čiastkovej objednávky v termíne stanovenom v tejto objednávke, najneskôr však do 14 dní od obdržania objednávky a to elektronicky e-mailom na adresu: renacsova@visitbratislava.com alebo na CD/DVD nosiči vo formáte jpg, .eps, .ai, .pdf, resp. inom požadovanom formáte (podľa toho o aký mapový podklad sa jedná – tlačový alebo umiestnenie na web a pod.). Odovzdanie a prevzatie diela bude potvrdené v protokole o odovzdaní a prevzatí diela (ďalej len „protokol“), ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.
- 6.3 Zmluvné strany sa zaväzujú, že si vopred a včas poskytnú informácie, údaje a pripomienky, potrebné k spracovaniu diela.

Článok 7

Cena

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných cenách bez DPH za jednotlivé časti diela špecifikované v článku 2, ods. 2.1. a)-r):

1. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. a) vo výške 250,- EUR
2. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. b) vo výške 300,- EUR
3. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. c1) vo výške 550,- EUR
4. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. c2) vo výške 550,- EUR
5. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. c3) vo výške 200,- EUR
6. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. d) vo výške 250,- EUR
7. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. e) vo výške 250,- EUR
8. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. f) vo výške 320,- EUR
9. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. g) vo výške 150,- EUR
10. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. h) vo výške 180,- EUR
11. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. i) vo výške 270,- EUR
12. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. j) vo výške 150,- EUR
13. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. k) vo výške 150,- EUR
14. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. l) vo výške 150,- EUR
15. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. m) vo výške 400,- EUR
16. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. n) vo výške 100,- EUR
17. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. o) vo výške 240,- EUR
18. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. p) vo výške 150,- EUR
19. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. q) vo výške 300,- EUR
20. mapových podkladov podľa čl. 2 ods. 2.1 písm. r) vo výške 460,- EUR

Zhotoviteľ je platca DPH, t.j. cenu bude objednávateľovi fakturovať spolu s DPH. Cena zahŕňa v každom jednotlivom prípade odplatu za dodanie diela ako aj odplatu za udelenie licencie na základe tejto zmluvy ako aj náhradu všetkých nákladov zhotoviteľa, ktoré mu vzniknú v súvislosti plnením tejto zmluvy

- 7.2 Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ bude fakturovať cenu za jednotlivé diela dodané na základe čiastkových objednávok. Zhotoviteľ je oprávnený fakturovať len skutočne dodaný predmet zmluvy v skutočne dodanom rozsahu podľa aktuálnej objednávky. Odmena bude zhotoviteľovi zaplatená na základe faktúry vystavenej po protokolárnom odovzdaní jednotlivých mapových podkladov v zmysle čiastkovej objednávky objednávateľovi podľa čl. 6 ods. 6.2. tejto zmluvy s lehotou splatnosti 30 dní. Súčasťou faktúry musí byť odovzdávací protokol podpísaný objednávateľom a zhotoviteľom.
- 7.3 Pokiaľ bude faktúra zhotoviteľa nesprávna alebo neúplná, najmä pokiaľ nebude obsahovať náležitosti dohodnuté v tejto zmluve alebo vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov, objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru zhotoviteľovi na prepracovanie. Lehota splatnosti faktúry v takom prípade plynie až od doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.
- 7.4 Ak sa objednávateľ dostane so zaplatením faktúry do omeškania, je zhotoviteľ oprávnený požadovať od neho zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý, čo i len začatý, deň omeškania.

Článok 8

Odstúpenie od zmluvy

- 8.1 Objávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak má dielo vady alebo ak je zhotoviteľ v omeškaní s dodaním diela napriek písomnej výzve objednávateľa o viac ako 10 dní odo dňa doručenia výzvy na odstránenie väd alebo omeškania.
- 8.2 Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak objednávateľ používa dielo v rozpore s licenciou.
- 8.3. V prípade odstúpenia od zmluvy táto zaniká momentom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
- 8.4. Odstúpenie od zmluvy nezbavuje objednávateľa povinnosti uhradiť už realizované a objednávateľom prevzaté časti diela; odstúpením od zmluvy nie je dotknutá licencia na objednávateľom prevzaté časti diela.

Článok 9

Záverečné ustanovenia

- 9.1 Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 9.2 Túto zmluvu je možné meniť len vo forme písomného dodatku po vzájomnej dohode zmluvných strán. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 9.3 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 9.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave, dňa 21.4.2017

Predsedníčka predstavenstva

konateľka

Mgr. Peter Petrovic
Podpredseda predstavenstva